



KATI HEINÄMIES

Estudios de caso / Case studies

Trabajó como investigadora en el Consejo Nacional para las Antigüedades (1975-1985) donde su principal área de competencia incluía la restauración de castillos y fortalezas. Ha trabajado en la Universidad de Helsinki desde 1985, y ha participado en la conservación y cuidado de objetos universitarios con valor cultural, histórico y museológico. Participó en la planeación y la reestructuración de las actividades del museo en la Universidad y cuando el Museo de la Universidad fue fundado en 2003, fue nombrada directora. Ha publicado numerosos artículos relacionados con las colecciones de arte y el patrimonio histórico de la Universidad. En 2000 Kati Heinämäies fue parte del comité del IMHE/OECD que organizó el seminario Managing University Museums (Administración de museos universitarios) en París. Ha sido miembro del consejo del UMAC desde el 2001



She worked as a researcher from 1975-1985 at The National Board of Antiquities, where her main area of responsibility included research on the restoration of castles and fortresses. She has been working at the University of Helsinki since 1985, and has been involved in the conservation and preservation of university objects of cultural historical and museological value. She was involved in the planning of the reorganization of museum activities at the University and when the University Museum was founded in 2003, she was appointed its director. She has published numerous articles related to the art collections and the historical heritage of the University. In 2000 Kati Heinämäies served on the planning committee of the IMHE/OECD organized seminar "Managing University Museums" in Paris. She has been a board member of UMAC since 2001

El desarrollo de exposiciones a cargo de estudiantes y de maestros jubilados

Hay pocos museos que puedan tener la esperanza de estar rodeados de una red de expertos tan extensa y versátil como aquella que rodea a los museos universitarios. Es frecuente que, mientras construyen sus colecciones, los museos universitarios, entablen una relación con la comunidad académica. La interacción con los miembros de dicha comunidad, que incluye desde los porteros, hasta los profesores, es esencial para la conservación de los materiales y para el registro de la información relacionada con ellos.

A fin de establecer una red de cooperación, los museos universitarios tienen que crear contactos con las facultades y los departamentos de sus universidades de manera activa. La Universidad de Helsinki cuenta con once facultades y sesenta y cuatro departamentos, así que en ella abundan los expertos en miles de campos que pueden ayudar a que el Museo de la Universidad de Helsinki (HUM -Helsinki University Museum) organice sus exposiciones. Además, es frecuente que tanto los profesores en activo como aquellos que acaban de jubilarse estén dispuestos a participar en las actividades del museo, trayendo con ellos sus conocimientos y los resultados de sus investigaciones. En mi

329

Exhibition development by students and retired professors

Few museums can hope to be surrounded by a more extensive and versatile network of experts than university museums. Frequently, university museums establish contacts with the academic community when they are building up their collections. Interaction with members of the academic community from porters to professors is essential for the salvaging of materials and recording of related data.

In order to establish a cooperative network, university museums must actively create contacts with the faculties and departments of their universities. The University of Helsinki has 11 faculties and 64 departments, so there is abundant expertise available from a myriad of fields for the Helsinki University Museum (HUM) to organize museum exhibitions. In addition, professors and recently retired professors are often willing to participate in the activities of the museum and thus bring forth their expertise and research results. From my experience, professors are eager, within the limits of their other duties, to contribute to the designing of an exhibition or to act as lecturers for an exhibition lecture series, either pro bono or for a small fee.

At Helsinki University Museum, current professors and lecturers participated in the designing of the permanent exhibition. They also wrote, for the most part, the articles on the history of the various fields



experiencia, los profesores - en la medida en que lo permiten sus otras obligaciones - están ansiosos por contribuir con el diseño de las muestras o por ofrecer conferencias relacionadas con las exposiciones, ya sea a cambio de una pequeña remuneración o de manera gratuita.

Los profesores y académicos en turno en la institución, contribuyeron en el diseño de la exposición permanente del Museo de la Universidad de Helsinki. También fueron ellos quienes escribieron la mayoría de los artículos acerca de la historia de los diversos campos académicos que aparecen en la guía del museo. El rastreo de los objetos de la colección, la investigación acerca de sus usos e historia y la selección de cuáles serían exhibidos se hizo con la ayuda de algunos profesores jubilados.

Nuestro museo también ha tenido experiencias particularmente buenas al colaborar con estudiantes y profesores, jubilados o en activo, en la creación y el montaje de las exposiciones temporales. Como todos sabemos, este tipo de muestras exige un gran esfuerzo por parte de los museos pequeños, ya que requieren muchos recursos e innumerables horas de trabajo. El HUM abrió sus puertas al público en noviembre de 2003, y desde entonces ha contado con dos exposiciones temporales al año.

330

Las primeras dos exposiciones temporales estuvieron a cargo de grupos de estudiantes: 1) la exposición Student Nations 1643-2003 (Naciones de estudiantes 1643-2003) fue el resultado del esfuerzo conjunto de las quince asociaciones de estudiantes de la Universidad de Helsinki que correspondían a estas “naciones”, y 2) la exposición Students in Search of a Nation (Estudiantes en busca de una nación), estaba enfocada en la colección de material etnográfico que los estudiantes finlandeses recopilaron en las provincias a finales del Siglo IX y principios del XX, asimismo se trataba de un proyecto académico de los estudiantes de museografía. La exposición, In the Footsteps of the Bear at the Ice Holes of the Amur River (Siguiendo las huella del oso en los agujeros en el hielo del río Amur, dedicada al chamanismo y a la importancia del oso en la mitología de los pueblos del norte, fue diseñada y montada por un profesor de religión comparativa junto con sus estudiantes de la Facultad de Teología y de la de Artes (en la Universidad de Helsinki la religión comparativa es una disciplina que pertenece a ambas facultades). Esta exposición cumplía con un criterio importante que el museo ha fijado para sus exposiciones temporales: éstas deben cubrir los campos de la docencia y la investigación en la Universidad que no están representados de manera adecuada en la exposición permanente. En todas las exposiciones que hemos mencionado, nuestros colaboradores se encargaron de diseñar y montar las muestras de manera independiente.

El diseño de las siguientes cinco exposiciones fue realizado con



of scholarship for the museum guidebook. Retired professors contributed to the charting of the objects, investigation of their use and history, and to the choice of objects to be put on display.

Our Museum also has had particularly good experiences of collaboration in the creation and mounting of special exhibitions with the help of professors, retired professors and students. As we all know, putting up special exhibitions requires great effort from small museums in the form of resources and countless working hours. HUM was opened to the public in November 2003, and, since then, two special exhibitions have been put up every year.

The first two exhibitions were at the responsibility of students: 1) the exhibition Student nations 1643-2003 was a joint effort of all the 15 student associations referred to 'nations' at the University of Helsinki, and 2) the exhibition Students in search of a nation, focusing on the collection of ethnographic material by Finnish students in the provinces in the late 19th and early 20th centuries, was a study project carried out by students of museology. The exhibition In the footsteps of the bear, at the ice holes of the Amur river, highlighting shamanism and the significance of the bear in the mythology of the Northern peoples, was designed and mounted by a professor of comparative religion together with his students from the Faculties of Theology and Arts (at the University of Helsinki, comparative religion is a joint discipline of these two faculties). This exhibition fulfilled an important criterion that the museum has set for its special exhibitions: they must display those fields of teaching and research at the University which are not adequately featured in the permanent exhibition. In all the exhibitions mentioned above, our partners designed and mounted the exhibitions independently.

331

The next five exhibitions have been designed with the extensive help of experts consisting of retired and current professors representing a variety of fields including the history of science and learning, physics, astrology, botany and history. These professors have also acted as guides and as the lecturers for the lecture series arranged in connection with the exhibition.

Whereas students bring enthusiasm and new ideas to the designing of exhibitions, the emeritus professors bring their vast expertise. So it is of great benefit that students and professors alike are willing to sacrifice their time and effort to the University Museum. One aspect of great significance is that these esteemed professors have good connections to sources of funding: with their help, we have obtained small grants from foundations and funds for the mounting of exhibitions. On the basis of these experiences I am willing to claim that finding enthusiastic volunteers to act as a background force is easier for university museums than for other museums. In addition,



una ayuda considerable por parte de profesores, jubilados y en activo, provenientes de diversos campos del conocimiento tales como la historia de la ciencia y el aprendizaje, la física, la astrología, la botánica y la historia. Estos profesores también han actuado como guías y como ponentes en las series de conferencias paralelas a las muestras.

332 Mientras que los estudiantes contribuyen en el diseño de las exposiciones con su entusiasmo y sus ideas nuevas, los profesores eméritos aportan su vasto conocimiento especializado. Es por ello que el hecho de que tanto estudiantes como profesores estén dispuestos a sacrificar su tiempo y su esfuerzo para contribuir con el Museo de la Universidad resulta muy benéfico. Un aspecto relevante es que estos queridos profesores tienen buenas relaciones con diversas fuentes de financiamiento, así nos han apoyado para obtener pequeñas becas provenientes de diversas fundaciones, así como otros fondos que han contribuido al montaje de las exposiciones. Estas experiencias me permiten afirmar que encontrar voluntarios entusiastas que actúen como una fuerza de apoyo resulta más fácil para los museos universitarios, que para otros tipos de museos. Además, uno de los resultados de estas colaboraciones y de esta forma de entablar relaciones es que el museo de la Universidad es visto de manera más favorable, pues contribuye y participa en la docencia y la investigación que son la misión fundamental de la Universidad. Al entablar una buena relación con los especialistas líderes en su campo, los museos universitarios tendrán una valiosa red de miembros de la comunidad que simpatizan con sus operaciones en vez de verlos como “parásitos”.

as a result of the collaboration and networking that I have described, the university museum will be viewed more favorable as a contributor and partner toward the university's primary mission of teaching and research. By creating good connections with leading specialists in their fields, university museums will obtain a valuable and sympathetic support network for their operations instead of being regarded as a "parasite" by some members of the academic community.

